

## KETINIMŲ PROTOKOLAS

tarp  
**Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerijos**  
ir  
**Rusijos Federacijos Leningrado srities Vyriausybės**

Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija ir Rusijos Federacijos Leningrado srities Vyriausybė toliau vadinamos "Šalimis",

siekdamos suaktyvinti ir plėtoti dvišalį prekybinį-ekonominį bendradarbiavimą,

pažymėdamos, kad draugystė ir bendradarbiavimas atitinka abipusius interesus,

susitarė:

1. Remiantis abipusiai naudingumu bendradarbiavimu, Šalys ketina išsaugoti ir plėtoti tradicinius prekybinius-ekonominius ryšius tarp Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos Leningrado srities.
2. Bendradarbiavimą Šalys supranta kaip jų kompetencijos ribose lygiateisiškumo ir partnerystės pagrindu tarpusavyje suderintus veiksmus, siekiant sudaryti tiesiogines sutartis tarp visų nuosavybės formų Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos Leningrado srities ūkio subjektų.
3. Šalys kasmet ketina keistis svarbiausių kiekvienai iš jų prekių ir paslaugų apimčių bei nomenklatūros indikatyviniais sąrašais.
4. Prekių ir paslaugų apimtys, nomenklatūra, kainos, taip pat tarpusavio atsiskaitymų tvarka ir sąlygos nustatomos konkrečiose sutartyse. Sutartis sudarę ūkininkaujantys subjektai bus atsakingi už jose numatytų sąlygų vykdymą.  
Mokėjimai-atsiskaitymai bei kitos finansinės operacijos bus atliekamos vadovaujantis galiojančiais Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos įstatymais.
5. Šalys ketina remti įvairių formų prekybinį-ekonominį bendradarbiavimą, kooperaciją pramonėje, bendrų įmonių, prekybos namų, filialų bei kitų struktūrų kūrimą, taip pat dalyvaujant ir trečiosioms šalims.

6. Šalys sutinka, kad šis pasirašytas Protokolas gali sąlygoti sutarties tarp Šalių dėl konstruktyvaus ir ilgalaikio bendradarbiavimo suderintose srityse sudarymą.

Pasirašyta Sankt-Peterburgo mieste 1998 m. rugsėjo 4 d. du egzemplioriai, kiekvienas lietuvių bei rusų kalba. Abu tekstai turi vienodą galią.

Lietuvos Respublikos  
Žemės ūkio ministerijos  
vardu

Žemės ūkio ministras



E. Makelis

Rusijos Federacijos  
Leningrado srities  
Vyriausybės vardu

Vice-gubernatorius  
agropromoniniam kompleksui



J. Golochvastov